

**INSTITUT FÜR  
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**

der

Handels-, Industrie-,  
Handwerks- und Land-  
wirtschaftskammer Bozen**ISTITUTO PER LA PROMOZIONE  
DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

della

Camera di commercio,  
Industria, artigianato  
e agricoltura di Bolzano**Anordnung des Direktors des Institutes für  
Wirtschaftsförderung****Provvedimento del Direttore dell'istituto per la  
promozione dello sviluppo economico****Betreff:****Oggetto:**

WorldSkills 2024 – Busreise Hin- und Rückfahrt von Bruneck (BZ) nach Valli di Lanzo (TO). Ermächtigung der Ausgabe.

WorldSkills 2024 – Viaggio in bus andata e ritorno da Brunico (BZ) a Valli di Lanzo (TO). Autorizzazione della spesa.

**Präambel und Begründung:****Preambolo e motivazione:**

Die Handelskammer Bozen fördert gemäß ihrer Satzung die wirtschaftlichen Interessen der Südtiroler Unternehmen; dies umfasst die Ausbildung von Fachkräften für den Arbeitsmarkt und damit einhergehend für die Südtiroler Unternehmen.

La Camera di commercio di Bolzano valorizza gli interessi economici delle imprese in Alto Adige; questo include la formazione di lavoratori professionisti e lavoratrici professioniste per il mercato del lavoro e dunque per le imprese altoatesine.

Gemäß Statut des Instituts für Wirtschaftsförderung der Handelskammer Bozen sind die Ziele der Sektion „Ausbildung und Orientierung“ des Instituts u.a. folgende:

Lo Statuto dell'Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico della Camera prevede tra l'altro per la sezione "Istruzione ed orientamento" dell'IPSE i seguenti obiettivi:

c) Förderung technischer Berufe jeglicher Art, auch durch die Austragung von internationalen Wettkämpfen.

c) Promozione delle professioni tecniche di qualsiasi natura anche attraverso la gestione di competizioni a livello internazionale.

Mit Beschluss des Kammerausschusses Nr. 89 vom 26.06.2023 ist die Federführung der Organisation der Berufsmeisterschaften "WorldSkills 2024", "EuroSkills 2025" und "WorldSkills Italy 2025", an denen mehrere Berufsgruppen in Südtirol teilnehmen, von der Handelskammer Bozen übernommen worden.

Con deliberazione di giunta camerale n. 89 del 26.06.2023 la titolarità dell'organizzazione delle competizioni professionali "WorldSkills 2024", "EuroSkills 2025" e "WorldSkills Italy 2025", alle quali partecipano diversi gruppi professionali altoatesini, è passata da Confartigianato Imprese Ivh apa alla Camera di commercio di Bolzano.

Die Handelskammer Bozen organisiert die Berufswettbewerbe über das Institut für Wirtschaftsförderung.

La Camera di commercio di Bolzano organizza le competizioni professionali attraverso l'Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico.

Während der Wettbewerbe haben die Teilnehmer/innen des Teams Italy die Gelegenheit, ihr fachliches Können in verschiedenen Disziplinen unter Beweis zu stellen.

Durante le competizioni i partecipanti e le partecipanti del Team Italy hanno l'opportunità di dimostrare le loro capacità professionali nelle diverse discipline.

Das Team Italy besteht aus Jugendlichen aus Südtirol, Piemont und Friaul-Julisch-Venetien.

Fanno parte del Team Italy ragazzi e ragazze dell'Alto Adige, del Piemonte e del Friuli - Venezia Giulia.

Um den Teamgeist der Teilnehmer/innen zu stärken, wurde ein Treffen in Valli di Lanzo (TO) organisiert.

Per rafforzare lo spirito di squadra dei partecipanti e delle partecipanti, è stato organizzato un incontro a Valli di Lanzo (TO).

Das Institut organisiert die Hin- und Rückfahrt von Bruneck (BZ) nach Valli di Lanzo (TO) vom 24.05.2024 bis 26.05.2024 und beabsichtigt zu diesem Zweck eine Busleistung anzukaufen.

L'Istituto organizza il viaggio di andata e di ritorno da Brunico (BZ) a Valli di Lanzo (TO) dal 24.05.2024 al 26.05.2024 e intende, al tal fine, acquistare il servizio di bus transfer.

Gemäß Art. 21/ter, Abs. 2 des LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2, Abs. 2 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Art. 38 für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes zurück, wenn es keine Bekanntmachungen für die Zulassung zur Teilnahme gibt.

Es bestehen keine aktiven AOV oder Consip-Vereinbarungen, die mit der gegenständlichen Lieferung vergleichbar sind.

Das Gut ist auf dem elektronischen Markt des Landesportals EMS nicht verfügbar.

Es wurde daher entschieden, die gegenständliche Lieferung gemäß Art. 26, Abs. 1, Buch. b) und 4 LG Nr. 16/2015, direkt zu vergeben.

Das zuständige Amt hat zu diesem Zweck folgende Unternehmen eingeladen, einen Kostenvoranschlag für die Busleistung zu unterbreiten:

- Taferner Reisen des Ing. Hans Peter Taferner mit Sitz in Bruneck (BZ);
- Silbernagl GmbH mit Sitz in Kastelruth (BZ);
- Latemar Reisen OHG der Gebrüder Neulichedl mit Sitz in Welschnofen (BZ);

Silbernagl GmbH und Taferner Reisen haben einen Kostenvoranschlag für die gegenständliche Dienstleistung eingereicht.

Das kostengünstigste Angebot ist von Silbernagl GmbH hinterlegt worden für den Betrag von 2.646 EUR, zzgl. 10% MwSt., für den Personentransport und den Betrag von 345 EUR, MwSt. frei, für die Unterkunft und Verpflegung des Fahrers.

Aufgrund des Vergleichs der Kostenvoranschläge ist die Angemessenheit des Preises von Silbernagl GmbH festgestellt worden.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2 della l.p. n. 1/2002 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2, comma 2 della legge provinciale 17.12.2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della citata legge provinciale.

Non sono attive convenzioni ACP o Consip relative al servizio comparabili con quello da acquisire.

Il servizio non è presente sul mercato elettronico del portale provinciale MEPAB.

Si è ritenuto, pertanto, di procedere all'affidamento diretto della fornitura in oggetto, ai sensi dell'art. 26, comma 1, lett. B) della l.p. 16/2015.

L'ufficio competente ha chiesto, a tal fine, alle seguenti imprese di presentare un preventivo di spesa per il servizio di bus transfer:

- Taferner Reisen di Ing. Hans Peter Taferner con sede a Brunico (BZ);
- Silbernagl Srl con sede a Castelrotto (BZ);
- Latemar Reisen Snc d. Gebrüder Neulichedl con sede a Nova Levante (BZ).

Silbernagl Srl e Taferner Reisen hanno trasmesso un preventivo di spesa per il servizio richiesto.

Il preventivo economicamente più vantaggioso è stato presentato da Silbernagl Srl per l'importo di 2.646 EUR, oltre l'IVA 10% per il trasporto delle persone e l'importo di 345 EUR, non soggetto a IVA, per il pernottamento e il vitto dell'autista.

Sulla base della comparazione delle offerte, il prezzo praticato da Silbernagl Srl risulta essere congruo.

#### Allgemeine Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze

#### Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di

über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung des Instituts für Wirtschaftsförderung

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegierung von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Gesetzesvertretende Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023– Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

**Maßnahme:**

**Dies vorausgeschickt, ordnet der Direktor wie folgt an:**

Der Auftrag für die Busleistung für die Hin- und Rückfahrt von Bruneck (BZ) nach Valli di Lanzo (TO) für das Team Italy vom 24.05.2024 bis 26.05.2024 wird an das Unternehmen Silbernagl GmbH mit Sitz in Kastelruth (BZ) für den Betrag von 2.646 EUR, zzgl. 10% MwSt., für den Personentransport und den Betrag von 345 EUR, MwSt. frei, für die Unterkunft und Verpflegung des Fahrers, erteilt.

**Dispositivo:**

**Tutto ciò premesso, il direttore dispone quanto segue:**

L'incarico per il servizio di bus per il viaggio di andata e di ritorno da Brunico (BZ) a Valli di Lanzo (TO) per il Team Italy dal 24.05.2024 al 26.05.2024 viene affidato all'impresa Silbernagl Srl con sede a Castelrotto (BZ) per l'importo di 2.646 EUR, oltre l'IVA 10% per il trasporto delle persone e l'importo di 345 EUR, non soggetto a IVA, per il pernottamento e il vitto dell'autista.

**Rechtsmittelbelehrung:**

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

**Rimedi legali:**

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

(Dr. Georg Lun)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)  
(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)